



**Первичные выборы 2024 г.  
Брошюра избирателей округа  
Marion на русском языке**

# Официальная брошюра избирателей округа Marion

## Руководство для избирателей: местные кандидаты и законопроекты Первичные выборы • 21 мая 2024 года

- ☆ Избирательные бюллетени для этих выборов будут отправлены почтой зарегистрированным избирателям 1 мая 2024 года.
- ☆ Не забудьте подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- ☆ Проголосованные избирательные бюллетени должны быть получены в избирательном отделе или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Орегон не позднее 20:00 21 мая 2024 года, либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее 21 мая 2024 года и они должны быть получены не позднее 28 мая 2024 года.

**Секретарь округа Marion**  
503.588.5041 или 1.800.655.5388  
<http://www.co.marion.or.us/co/elections>

## Сообщение от секретаря . . .

Уважаемый избиратель округа Marion!

С нетерпением ждем ваш проголосованный бюллетень. У вас есть время до 30 апреля, если вы хотите зарегистрироваться или изменить свою партийную принадлежность, чтобы проголосовать в первичных выборах по своему усмотрению. Проверьте свой статус регистрации на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) и при необходимости обновите его.

Если вы не получите избирательный бюллетень до 8 мая, позвоните нам по телефону 503.588.5041.

Если вы отправляете избирательный бюллетень по почте, почтовые расходы уже оплачены. Просим отправить избирательный бюллетень до 14 мая, чтобы обеспечить его своевременное получение для подсчета голосов.

Если вы ждете 14 мая, чтобы вернуть избирательный бюллетень, просим использовать официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней вместо почты, чтобы мы точно получили вовремя ваш избирательный бюллетень и смогли его учесть. Список пунктов для сбора избирательных бюллетеней смотрите в этой брошюре.

Теперь учитывается почтовый штемпель, проставленный до дня выборов (включительно), но только если почтовая служба доставит избирательный бюллетень в течение 7 дней со дня выборов, до 28 мая. При отправке почтой в день выборов уточните время последней выемки почтовых отправлений из почтового ящика USPS. Не используйте почту после времени последней выемки почтовых отправлений — воспользуйтесь официальным пунктом для сбора избирательных бюллетеней или принесите избирательный бюллетень в канцелярию секретаря до 20:00.

Эти первичные выборы в штате Орегон преследуют три цели. Все избиратели принимают решения по кандидатам на внепартийные должности и по местным законопроектам. Избиратели, зарегистрированные как республиканцы (Republicans) или демократы (Democrats), также будут выбирать людей, которые будут представлять их партию на всеобщих выборах в ноябре. Они также будут избирать своих членов участковых комитетов. У вас есть время до 30 апреля, если вы хотите изменить свою партийную регистрацию для этих майских выборов.

Убедитесь, что у нас есть и ваш текущий адрес проживания, и почтовый адрес.

Это помогает определить, какой из 408+ избирательных бюллетеней отправить. Проверить и при необходимости обновить эту информацию можно на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Потенциальные избиратели с водительскими удостоверениями или удостоверением личности штата Орегон также могут зарегистрироваться по интернету до 30 апреля для участия в этих майских выборах. В качестве альтернативы можно воспользоваться бланком регистрации из рассылаемой по почте брошюры.

Зарегистрируйтесь сегодня на сайте [www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/](http://www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/), чтобы отслеживать свой бюллетень с помощью СМС, электронной почты или голосовых оповещений. Это дает вам возможность узнать, на каком этапе находится ваш избирательный бюллетень, и позволяет нам быстро связаться с вами, если возникает проблема с подписью.

United States Postal Service предлагает услугу Informed Delivery — вы получаете электронное письмо с изображением почтовых отправлений, которые будут доставлены в этот день. Вы узнаете, когда избирательный бюллетень попадет к вам в почтовый ящик. Чтобы зарегистрироваться для получения этой услуги, перейдите по адресу [www.informedelivery.usps.com](http://www.informedelivery.usps.com).

Знаете кого-то, кто из-за проблем со зрением или ограниченных возможностей здоровья нуждается в помощи при голосовании? Свяжитесь с нами. Мы предлагаем несколько вариантов, чтобы помочь людям проголосовать независимо и конфиденциально. Некоторые из них перечислены в этой брошюре.

Мы также предлагаем избирательные бюллетени с крупным шрифтом и со шрифтом Брайля. Эта брошюра избирателей доступна на нашем интернет-сайте в голосовом и текстовом форматах. По запросу отдел услуг для обеспечения независимой жизни (телефон 503.232.7411) отправит эту брошюру избирателей на компакт-диске или кассете.

Благодарим за то, что помогаете обеспечить осуществление демократии на практике, получая информацию и участвуя в голосовании. Приглашаем вас к нам в отдел наблюдать за избирательным процессом.

- 30 апреля \* Последний день регистрации для голосования.
- \* Последний день для смены партии.
- 14 мая \* Рекомендованный последний день для отправки избирательного бюллетеня по почте, чтобы USPS доставила его к дню выборов.
- 21 мая \* Последний день для возврата избирательных

- бюллетеней в ящик для сбора бюллетеней (до 20:00).
- 28 мая \* Последний день для учета почтового штемпеля, проставленного в день выборов.
- 11 июня \* Последний день для решения проблемы с отсутствующей или несовпадающей подписью на конверте, чтобы обеспечить учет избирательного бюллетеня.

С уважением,  
Секретарь округа Marion  
Интернет-сайт: <http://www.co.marion.or.us/CO/elections>

## Как связаться с Департаментом по проведению выборов в канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk - Elections)

**Лично:** 555 Court St NE, Suite 2130 (2nd Floor) Salem, OR 97301

**По почте:** PO Box 14500  
Salem, OR 97309

**По телефону:** 503.588.5041 или 1.800.655.5388

**По ТТУ:** (требуется устройство для лиц с нарушениями слуха)  
1.800.735.2900

**По факсу:** 503.588.5383

**По электронной почте:** [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

**Интернет-сайт:** [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)

**Часы работы: с 8:30 до 17:00 с понедельника по пятницу, в день выборов (21 мая) с 7:00 до 20:00**

Если вам нужен повторно выданный бюллетень, избирательный бюллетень с крупным шрифтом, помощь в голосовании... или просто хочется понаблюдать, чтобы увидеть демократию в действии, приходите в канцелярию секретаря!

# Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

Указанные ниже пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion открываются с 1 мая. В день выборов, 21 мая, пункты для сбора избирательных бюллетеней будут открыты до 20:00.

При использовании официального ящика для сбора бюллетеней в округе Marion уплачивать почтовые сборы НЕ нужно.

## Salem & Keizer

**Секретарь округа Marion (Marion County Clerk)**

555 Court St NE, Ste 2130, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Пн. – пт. 08:30–17:00

День выборов: 7:00–20:00

**Управление здравоохранения округа Marion (Marion County Health)**

3180 Center St NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней  
Круглосуточно

**Магазин Roth's Fresh Market в Vista (Roth's Fresh Market – Vista)**

3045 Commercial St SE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6:00 до 21:00

День выборов: 6:00 –20:00

**Магазин Roth's Fresh Market (Roth's Fresh Market)**

**Торговый центр Sunnyslope (Sunnyslope Shopping Center)**

455 Liberty Rd S, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6:00 до 21:00

День выборов: 6:00 –20:00

**Магазин Roth's Fresh Market в Hayesville (Roth's Fresh Market Hayesville)**

4746 Portland Rd NE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6:00 до 21:00

День выборов: 6:00 –20:00

**Коммунальная служба округа Marion (Marion County Public Works)**

5155 Silverton Rd NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней  
С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00

День выборов, с 8:00 до 20:00

**Здание городского совета города Keizer (Keizer City Hall)**

930 Chemawa Rd NE, Keizer

Придорожный ящик для сбора бюллетеней  
Круглосуточно

## Юг и восток округа

**Здание городского совета/библиотека города Jefferson (Jefferson City Hall/Library)**  
150 N 2nd St, Jefferson

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Turner (Turner City Hall)**  
5255 Chicago St SE, Turner

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Aumsville (Aumsville City Hall)**  
595 Main St, Aumsville

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Sublimity (Sublimity City Hall)**  
245 NW Johnson St, Sublimity

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Публичная библиотека города Stayton (Stayton Public Library)**  
515 N First St, Stayton

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Mill (Mill City City Hall)**  
444 S 1st Ave, Mill City

**Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения**  
**С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00**  
**День выборов, с 8:00 до 20:00**

## Север и центр округа

**Здание городского совета города Donald (Donald City Hall)**  
10710 Main St NE, Donald

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим доступом**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Hubbard (Hubbard City Hall)**  
3720 2nd St, Hubbard

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Публичная библиотека города Woodburn (Woodburn Public Library)**  
280 Garfield St, Woodburn

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Gervais (Gervais City Hall)**  
592 4th St, Gervais

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим доступом**  
**Круглосуточно**

**Публичная библиотека города Mt. Angel (Mt. Angel Public Library)**  
290 E Charles St, Mt. Angel

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**

**Парковка на улице Lewis St. (Lewis St. Parking Lot) в городе Silverton**  
208 Lewis St & S 1st St, Silverton

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**  
**Круглосуточно**



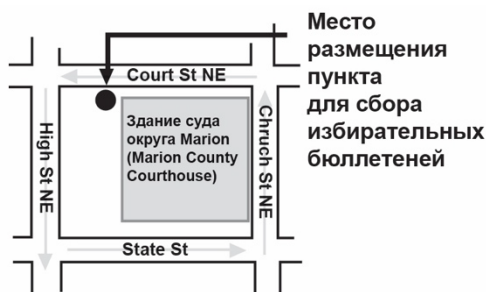
**Избирательные бюллетени для избирателей округа Marion могут выдаваться только канцелярией окружного секретаря и ее персоналом.**

**555 Court St NE, Suite 2130 (2nd Floor), Salem**

Следующие два пункта в округе Marion со сквозным проездом и на парковке с подъездом будут открыты только в понедельник, 20 мая, и во вторник, 21 мая, с 6:00 до 20:00

**Пункт со сквозным проездом в избирательном отделе округа Marion (Marion County Elections) (северная сторона здания суда)**

500 Block of Court Street



**Парковка универсама Walmart (Walmart Parking Lot)**

5250 Commercial St SE, Salem



# Официальные придорожные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

Здание городского совета города Keizer (Keizer City Hall)  
930 Chemawa Rd NE  
Keizer

Открыто круглосуточно

Город Silverton, парковка на улице Lewis St.  
(City of Silverton Lewis St. Parking Lot)  
208 Lewis St  
Silverton

Открыто круглосуточно

Здание центра здравоохранения округа Marion (Marion County Health Building)  
3180 Center St NE  
Salem

Открыто круглосуточно

Публичная библиотека города Woodburn (Woodburn Public Library)  
280 Garfield St  
Woodburn

Открыто круглосуточно

Управление общественных работ округа Marion (Marion County Public Works)  
5155 Silverton Rd NE  
Salem

Открыто с пн по пт, 8:00–17:00  
Ночь выборов: 8:00–20:00

Урна для голосования в городе Mt. Angel  
209 E Charles Street  
С южной стороны библиотеки города Mt. Angel (Mt. Angel Library)

Место размещения пункта для сбора избирательных бюллетеней

Открыто круглосуточно

# Официальные придорожные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

Урна для голосования

Здание городского совета/библиотека города Jefferson (Jefferson City Hall/Library)  
150 N 2nd St, Jefferson

Открыто круглосуточно

Урна для голосования

Здание городского совета города Turner (Turner City Hall)  
5255 Chicago St SE, Turner

Открыто круглосуточно

Урна для голосования

Здание городского совета города Aumsville (Aumsville City Hall)  
595 Main St, Aumsville

Открыто круглосуточно

Урна для голосования

Публичная библиотека города Stayton (Stayton Public Library)  
515 N First St, Stayton

Открыто круглосуточно

Урна для голосования

Здание городского совета города Hubbard (Hubbard City Hall)  
3720 2nd St  
Hubbard

Открыто круглосуточно

# Могу ли я голосовать в штате Oregon?

## Могу ли я зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Вы имеете право зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon, если можете ответить «да» на следующие вопросы:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам минимум 16 лет?

*Если вам менее 18 лет, вы получите избирательный бюллетень, если день выборов выпадет на день вашего 18-летия или после него.*

## Как зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании, можно заполнить регистрационную карточку или пройти регистрацию по Интернету, чтобы предоставить сотруднику избирательного отдела округа свое полное официальное имя, домашний адрес, отдельный почтовый адрес (при его наличии), дату рождения, подпись и действительный документ, удостоверяющий личность.

Онлайн-регистрация избирателей доступна на сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) для тех, у кого есть действующее водительское удостоверение, разрешение или удостоверение личности, выданное DMV.

Регистрационную карточку можно найти в конце распечатанной брошюры избирателей, а также получить в любом избирательном отделе округа, некоторых почтовых отделениях, канцелярии секретаря штата и некоторых учреждениях штата, например DMV.

## Какой документ, удостоверяющий личность, нужно предоставить?

Необходимо предоставить номер действительного водительского удостоверения в штате Oregon, разрешения на управление автотранспортным средством или удостоверения личности или последние четыре цифры номера социального страхования. Водительское удостоверение, действие которого временно приостановлено, действительно для целей регистрации. Аннулированное водительское удостоверение недействительно.

Если у вас нет действительного удостоверения личности, выданного штатом Oregon, или номера в системе социального страхования, список принимаемых удостоверяющих личность документов можно найти на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

## Когда заканчивается срок регистрации для участия в голосовании на этих выборах?

**Для голосования на первичных выборах 21 мая 2024 года необходимо, чтобы:**

- почтовый штампель на вашей заполненной регистрационной карточке избирателя был проставлен не позднее вторника, 30 апреля 2023 года; или
- заполненная регистрационная карточка избирателя была доставлена в избирательный отдел округа или учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей (например, DMV), не позднее вторника, 30 апреля.

Если вы регистрируетесь для голосования по Интернету, информацию о регистрации нужно подать до 23:59 во вторник, 30 апреля.

# Информация для избирателей с ограниченными возможностями здоровья

## Альтернативный формат избирательного бюллетеня

Альтернативный формат избирательного бюллетеня (AFB) — это инструмент голосования, доступный избирателям с ограниченными возможностями здоровья, который обеспечивает им возможность тайного и независимого голосования, если у них есть доступ к компьютеру с интернет-браузером и принтеру.

Для получения дополнительной информации позвоните по телефону 503.588.5041 или 1.800.655.5388 либо по TTY/TDD 1.800.735.2900.

## Доступные компьютерные станции

Для избирателей с ограниченными возможностями здоровья, у которых нет доступа к необходимым технологиям для голосования с помощью инструмента AFB, у нас есть доступная компьютерная станция (Accessible Computer Station, ACS).

Для использования ACS в окружном пункте просим принести с собой пакет для голосования, полученный по почте.

ACS расположена по адресу:

канцелярия окружного секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office), 555 Court St NE, Suite 2130, Salem.

***Сюда удобно добираться автобусом, так как мы находимся в том же квартале, что и транспортно-пересадочный узел делового центра города (Downtown Transit Center (Courthouse Square)) в городе Salem.***

Во избежание задержек заранее позвоните по номеру: 503.588.5041.

## Избирательные бюллетени с крупным шрифтом

При необходимости любой избиратель может запросить избирательный бюллетень с более крупным шрифтом. Для подачи запроса на получение этого и будущих избирательных бюллетеней позвоните по телефону 503.588.5041, 1.800.655.5388 или по TTY/TDD 1.800.735.2900.

## Помощь в голосовании

Любой избиратель может обратиться в канцелярию окружного секретаря за помощью в проставлении отметок в избирательном бюллетене. Чтобы обратиться за помощью, звоните по телефонам 503.588.5041, 1.800.655.5388 или по TTY/TDD 1.800.735.2900.

## Брошюра избирателей округа Marion

Эта брошюра избирателей доступна в виде загружаемой аудиозаписи. Для загрузки файлов посетите наш интернет-сайт [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections). Для получения аудиозаписи брошюры избирателей на компакт-диске или кассете также можно обратиться в отдел услуг для обеспечения независимой жизни. Чтобы запросить брошюру избирателей на таком носителе, позвоните по телефону 1.503.232.7411.

Если у вас есть вопросы по регистрации или голосованию, обратитесь в  
канцелярию секретаря:

555 Court St NE, Suite 2130, Salem

Телефон: 503.588.5041 или 1.800.655.5388 (TTY/TDD: 1.800.735.2900)

Факс 503.588.5383 • Электронная почта: [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

Интернет-сайт: [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)

# Инструкции по голосованию

## Проверьте пакет для голосования

Он должен содержать как минимум:

- распечатанный избирательный бюллетень;
- конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом;
- потайной конверт;
- вкладыш с указанием пунктов для сбора избирательных бюллетеней.

Если каких-либо элементов не хватает, обратитесь в избирательный отдел канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk - Elections).

## **Важная информация об избирательном бюллетене.**

Если избирательный бюллетень доставлен по вашему адресу и адресован лицу, не проживающему по этому адресу:

1. Перечеркните адрес следующим образом:

~~J.M. Anyone  
123 Main St.  
Anywhere, USA~~

2. Опустите конверт, не вскрывая его, в почтовый ящик, отнесите в почтовое отделение, отдайте почтальону или отнесите его в официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней.

**До голосования в доставленном вам избирательном бюллетене уведомите канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office), если:**

- ваше имя отличается от имени, указанного на конверте; или
- ваш адрес проживания изменился; или
- вы добавили, удалили или изменили почтовый адрес.



## **Чтобы ваш голос точно был учтен:**

- используйте **ручку с черными или синими чернилами**.
- полностью заполните поле слева от выбранного варианта.
- Чтобы проголосовать в отношении законопроекта, заполните поле рядом с ответом «Да» (Yes) или «Нет» (No).

## **Чтобы проголосовать:**

Используйте ручку черного или синего цвета, чтобы полностью заполнить поле слева от выбранного варианта.

## **Чтобы исправить ошибку:**

Зачеркните всю строку с ответом по законопроекту или именем кандидата. После этого можно выбрать другой вариант.

## **Чтобы проголосовать за кандидата, не указанного в избирательном бюллетене:**

Чтобы проголосовать за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, заполните поле слева от надписи «Write-In» («Кандидат, не указанный в избирательном бюллетене») и в этой строке укажите печатными буквами имя и фамилию выбранного кандидата.

***Важно: Конверт для возврата избирательного бюллетеня должен быть получен от вас до 20:00 в ночь выборов, или же почтовый штемпель должен быть проставлен на нем не позднее 21 мая (и конверт получен не позднее 28 мая), иначе ваш голос учтен не будет.***

# Члены участковых комитетов

## Что делает член участкового комитета?

Если вы член Демократической (Democratic Party) или Республиканской (Republican Party) партии, то получите избирательный бюллетень с надписью “Precinct Committeepersons” («Члены участковых комитетов»).

- Это люди, которые представляют свою политическую партию на каждом участке в «Центральном комитете» округа.
- Члены участковых комитетов помогают формировать партийную повестку дня и партийную платформу.
- Они выступают в качестве директоров местных отделений Центрального комитета партии, участвуют в заседаниях комитета, помогают кандидатам выдвигать свои кандидатуры на выборах и ведут дела партии.
- Центральные комитеты избирают людей, которые представляют округ на уровне штата, а те в свою очередь выбирают представителей в национальные комитеты.
- Члены участковых комитетов также помогают выбрать кандидатов на освободившиеся должности на уровне штата и округа (в Палате представителей или Сенате штата Орегон и в комиссии округа Marion).

## Голосование за членов участковых комитетов (Precinct Committeepersons PCP):

Чтобы иметь право стать членом участкового комитета (PCP), необходимо проживать в округе и быть зарегистрированным в своей политической партии не менее 180 дней до крайнего срока регистрации кандидатов на первичные выборы. Человек может представлять участок, в котором он живет, соседний участок (в том же округе) или другой участок в том же избирательном округе по выборам в Палату представителей. Срок полномочий составляет два года.

На каждом участке избирается один член комитета на каждые 250 избирателей (или основную их часть), зарегистрированных на участке по состоянию на 13 сентября (за 251 день до первичных выборов). Список доступных позиций, а также перечень лиц от обеих партий, которые занимают позиции в настоящее время, можно найти на странице “Precinct Committee Persons List and Information” («Перечень членов участковых комитетов и информация о них») нашего интернет-сайта <https://www.co.marion.or.us/CO/elections/Pages/PCPInfo.aspx>

В избирательном бюллетене будет указано, сколько есть вакантных должностей на вашем участке. Например, там будет написано «Голосуйте за шестерых» (Vote for

Six), если для вашего участка доступно шесть должностей. Если вы не зарегистрированы как демократ (Democrat) или республиканец (Republican), члены участковых комиссий в вашем избирательном бюллетене указаны не будут.

- Вы **не обязаны голосовать** за членов участковых комитетов (да, ваше голосование по другим пунктам все равно учитывается).
- Вы не обязаны заполнять все доступные позиции, если не хотите этого делать.
- Если кандидат зарегистрировался, отметьте свой выбор, как и по любым другим пунктам.
- Если вы хотите вписать кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, отметьте поле рядом со строкой “Write-in” («Кандидат, не указанный в избирательном бюллетене»), затем в предоставленной строке аккуратно напишите имя выбранного кандидата.
- Для избрания кандидат, не указанный в избирательном бюллетене, должен:
  - A. получить не менее 3 (трех) голосов от членов своей партии на данном участке
  - B. и подать форму SEL 105D до 20:00 в ночь выборов
  - C. или кто-то другой должен подать форму SEL 105N до 20:00 в ночь выборов
- В официальные результаты выборов будут внесены имена только тех кандидатов, не указанных в избирательном бюллетене, документы которых были поданы в избирательный отдел до 20:00 в ночь выборов.

# Отслеживайте свой бюллетень (Track Your Ballot)

## Подпишитесь на получение новостей о статусе вашего избирательного бюллетеня от секретаря округа Marion

Секретарь округа Marion предлагает избирателям округа Marion программу, которая позволяет отслеживать статус избирательного бюллетеня с помощью автоматических уведомлений.

У участвующих в голосовании избирателей появится возможность получать СМС, электронные письма или голосовые оповещения о различных этапах перемещения их избирательных бюллетеней.

Если у вас возникнут вопросы об этой услуге, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503-588-5041.

**Зарегистрируйтесь сегодня, чтобы начать получать сообщения:**

<https://marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/>

## О нет! Мою подпись НЕ приняли! Что делать?

Секретарь округа Marion (Marion County Clerk) сверяет подпись в каждом избирательном бюллетене с подписью каждого избирателя в регистрационной форме.

Если не получается установить, что подпись на избирательном бюллетене совпадает с подписью избирателя в регистрационной форме, избирателю направляется письмо и дается 21 календарный день с даты выборов для обновления подписи.

**Если вы получили письмо, в котором ваша подпись ставится под сомнение, на него НЕОБХОДИМО ответить.** Если вы не ответите, ваш избирательный бюллетень не будет учтен, регистрация в качестве избирателя может утратить силу, и вы можете не получить избирательный бюллетень для голосования на следующих выборах.

# Закрытые первичные выборы в штате Oregon

Массовые политические партии в штате Oregon проводят первичные выборы для определения кандидатов, которые будут представлять их на всеобщих выборах. Законодательство штата Oregon позволяет массовым политическим партиям решать, какие первичные выборы проводить: открытые или закрытые. В случае закрытых партийных первичных выборов в них могут участвовать только избиратели, зарегистрированные в партии, проводящей первичные выборы.

В ходе первичных выборов 21 мая 2024 года массовые партии будут проводить закрытые первичные выборы. Если вы хотите голосовать за кандидатов от Демократической партии (Democratic Party) или Республиканской партии (Republican Party) на майских первичных выборах, то должны зарегистрироваться в одной из этих партий до крайнего срока регистрации избирателей и смены партии (30 апреля 2024 года). Зарегистрированные избиратели, не принадлежащие к какой-либо партии или принадлежащие к миноритарной партии, получают избирательный бюллетень, содержащий пункты для голосования по внепартийным должностям и законопроекты, включенные в бюллетень.

Партийные должности в избирательном бюллетене округа Marion для первичных выборов 21 мая 2024 года (где только члены Демократической (Democratic Party) или Республиканской (Republican Party) партий могут голосовать за кандидатов от своей массовой партии) включают следующее:

- Президент США
- Член палаты представителей Конгресса США
- Секретарь штата
- Казначей штата
- Генеральный прокурор
- Сенатор штата
- Член Палаты представителей штата
- Член комиссии округа Marion

Членство в политической партии не требует затрат или членских взносов. Можно изменить выбранную партию в любое время, обновив регистрацию на сайте [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) или заполнив новую регистрационную карточку избирателя штата Oregon. В конце брошюры избирателей, рассылаемой по почте, находится регистрационная карточка избирателя. Однако если вы хотите получить избирательный бюллетень для голосования на первичных выборах массовой партии, то должны внести изменения в свой выбор партии не позднее **крайнего срока регистрации избирателей и смены партии, за 21 день до дня первичных**

**выборов (30 апреля 2024 года).**

Если у вас есть вопросы или вы хотите получить дополнительную информацию о закрытых первичных выборах и других избирательных процессах:

посетите интернет-сайт секретаря штата Oregon (Oregon Secretary of State) [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) или позвоните по телефону 1.866.673.VOTE (8683).

# ИНФОРМАЦИЯ О РЕГИСТРАЦИИ ИЗБИРАТЕЛЯ

Для получения права голоса на первичных выборах 21 мая 2024 года заполненная регистрационная карточка избирателя должна быть получена секретарем округа Marion не позднее 17:00 30 апреля 2024 года.

## ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ В ГОЛОСОВАНИИ МОЖНО, ЕСЛИ:

- вы гражданин/гражданка США;
- вам уже исполнилось 16 лет (*проголосовать будет можно, если 18 лет вам исполнится в день выборов или до него*);
- вы проживаете в штате Oregon.

## НЕОБХОДИМО ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ В ГОЛОСОВАНИИ ПОВТОРНО, ЕСЛИ:

- у вас сменились место жительства или почтовый адрес;
- изменилось имя;
- вы хотите сменить партийную принадлежность.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ГОЛОСОВАНИЮ

При получении по почте пакета для голосования сразу же проверьте его, чтобы убедиться в комплектности пакета. Пакет должен содержать:

- распечатанный избирательный бюллетень, в котором можно проголосовать;
- потайной конверт с напечатанными на нем инструкциями;
- конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом.

Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041. Вам будет направлен новый пакет для голосования.

## ГОЛОСОВАНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЯ В ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ

Если вы допустили ошибку в избирательном бюллетене, испортили или потеряли его, получить повторно выданный бюллетень можно, обратившись в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041.

## ВОЗВРАТ ПРОГОЛОСОВАННОГО ИЗБИРАТЕЛЬНОГО БЮЛЛЕТЕНЯ

- Следуйте инструкциям на потайном конверте
- Сложите избирательный бюллетень по предварительно нанесенным линиям и положите в необязательный потайной конверт (по желанию)
- Положите избирательный бюллетень (или избирательный бюллетень и потайной конверт) в конверт для возврата избирательного бюллетеня

- **ЗАПЕЧАТАЙТЕ** конверт для возврата избирательного бюллетеня и **ПОДПИШИТЕ** заявление на обратной стороне конверта
- Отправьте конверт для возврата избирательного бюллетеня почтой или опустите его в официальный ящик для сбора бюллетеней

Ваш бюллетень не будет учтен, если конверт для возврата избирательного бюллетеня не будет подписан.



**Избирательный отдел канцелярии секретаря округа  
Marion (Marion County Clerk - Elections)  
Площадь у здания суда (Courthouse Square)**

**Физический адрес: 555 Court St NE**

**Нужна помощь или информация?**

**Допустили ошибку в бюллетене? или**

**Пролили кофе на бюллетень?**

**Мы можем помочь!**

**Канцелярия секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) 503.588.5041  
2nd Floor-Courthouse Square 555 Court St - Ste 2130, Salem**

**Расписывайтесь только на своем конверте для возврата  
избирательного бюллетеня!**

**Подписывать чужой конверт противозаконно!**

**Подписывая конверт для бюллетеня, вы подтверждаете, что:**

- являетесь гражданином/гражданкой США;
- являетесь лицом, которому был выдан избирательный бюллетень;
- имеете законное право голоса в избирательном бюллетене;
- это единственный избирательный бюллетень, в котором вы голосовали на этих выборах;
- по-прежнему проживаете по адресу, указанному на конверте.

***ВНИМАНИЕ!*** Проставление чужой подписи на конверте для бюллетеня— это уголовное преступление класса С

# Что такое предоплаченный конверт?

**Больше не нужно искать почтовую марку.**

Теперь при возврате проголосованного бюллетеня не нужно искать почтовые марки благодаря предварительно уплаченным почтовым сборам.

Все пакеты с избирательными бюллетенями для избирателей штата Oregon теперь включают конверт с оплаченным почтовым сбором для возврата избирательного бюллетеня.

## Как это работает?

При отправке проголосованного бюллетеня почтой почтовое отделение будет взимать с органов власти штата Oregon плату за каждый избирательный бюллетень, возвращаемый сотрудникам избирательных органов.

Плата с органов власти штата будет взиматься только за бюллетени, отправленные почтой.

## А что насчет пунктов для сбора избирательных бюллетеней?

**Использование одного из 21 пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion ускоряет доставку бюллетеня и обеспечивает его поступление к нам до истечения крайнего срока.**

Если вы подаете избирательный бюллетень через урну в пункте для сбора избирательных бюллетеней, почтовые расходы не взимаются ни с органов власти штата, ни с органов власти округа.

Список пунктов для сбора избирательных бюллетеней можно найти в этой брошюре.

## Дата на почтовом штемпеле ТЕПЕРЬ учитывается!

**ЕСЛИ почтовый штемпель на конверте с избирательным бюллетенем проставлен не позднее дня выборов, и.....**

**ваш избирательный бюллетень поступает в наш отдел в течение 7 дней после дня выборов, и.....**

**вы подписали заявление-присягу на избирательном бюллетене, и.....**

**ваша подпись совпадает с подписью в вашей регистрационной форме избирателя, которая хранится в наших документах,.....**

**то ваш избирательный бюллетень будет учтен!**

## Возврат избирательного бюллетеня.

- По почте (*только если почтовый штампель будет проставлен не позднее 21 мая 2024 года и бюллетень будет получен до 28 мая 2024 года*)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (смотрите список в этой брошюре)
- В канцелярии окружного секретаря/отделе выборов округа: 555 Court St NE,  
Suite 2130 (2nd Floor)  
Salem, OR 97301

## Последние новости от USPS

# Что такое услуга Informed Delivery?

**Informed Delivery** — это новая функция USPS®, которая предоставляет пользователям возможность предварительного просмотра в цифровом виде почтовых отправок, которые будут доставлены им домой в ближайшее время.

Услуга Informed Delivery бесплатна; она делает почту более удобной, давая пользователям возможность просматривать информацию о том, что придет в их почтовый ящик, в любое время и в любом месте, даже во время поездок, — на компьютере, планшете или мобильном устройстве.

Для автоматизации сортировки и доставки почты United States Postal Service® (USPS) делает цифровые изображения лицевой стороны почтовых отправок (в бумажном формате «письмо»), проходящих через автоматическое оборудование. Теперь USPS использует эти изображения для предоставления пользователям цифровых уведомлений перед доставкой физической почты.

### Как работает услуга Informed Delivery®? Что я увижу?

Услуга **Informed Delivery** позволяет пользователям взаимодействовать со своей входящей почтой и посылками в одном удобном месте по интернету. Пользователи получают электронные письма с изображениями внешней, адресной стороны входящих почтовых отправок (в бумажном формате «письмо»). Эти изображения также доступны на панели управления системы Informed Delivery по адресу [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com). Некоторые почтовые отправления (например, каталоги или журналы) не могут быть отобращены средствами автоматизации.

При помощи панели управления пользователи также могут предоставлять USPS указания по доставке, управлять своими уведомлениями и планировать повторную доставку. Пользователи также могут получать информацию из системы отслеживания USPS о входящих посылках в виде отдельных электронных писем или текстовых уведомлений. Панель управления отображает изображения почтовых отправок за семидневный период.

### Во сколько обходится потребителям услуга Informed Delivery®?

Эта функция предоставляется без дополнительной оплаты всем пользователям услуги Informed Delivery.

### Где в настоящее время предлагается услуга Informed Delivery®?

В настоящее время услуга Informed Delivery доступна бытовым потребителям, имеющим право на ее получение, для большинства ZIP Codes™ по всей стране. Можно воспользоваться инструментом поиска ZIP Code на интернет-сайте [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com), чтобы узнать, предлагается ли в вашем регионе услуга Informed Delivery.

### Кто может использовать услугу Informed Delivery®, и есть ли ограничения по участию?

В настоящее время Postal Service® США предоставляет эту функцию для пунктов доставки в населенных пунктах с соответствующим ZIP Code™, где почта может сортироваться на автоматизированном оборудовании и где имеется уникальный ZIP Code доставки, вплоть до уровня квартиры. Заинтересованные потребители также должны пройти проверку личности, чтобы подтвердить, что они проживают по данному адресу. В качестве дополнительной

меры безопасности на адрес учетной записи высылается письмо с верификацией, которое дает клиенту возможность при желании удалить учетную запись.

## **Доступна ли услуга Informed Delivery® для предприятий?**

**Нет.** Данная функция доступна для бытовых потребителей и соответствующим критериям персональных адресов P.O. Box™, но в настоящее время услуга Informed Delivery не доступна для бизнес-клиентов.

## **Регистрация**

Перейдите на интернет-сайт [informedelivery.usps.com](http://informedelivery.usps.com) и следуйте пошаговым инструкциям. Также можно скачать или распечатать пошаговое **Руководство по регистрации для получения услуги Informed Delivery.**

## **Как скоро после запроса функции я начну получать уведомления?**

Время активации функции может варьироваться, но, как правило, уведомления начинают поступать в течение трех рабочих дней. Уведомления с изображениями почтовых отправлений будут рассылаться в дни, когда обрабатывается и доставляется на дом почтовая корреспонденция в бумажном формате «письмо». Уведомления не рассылаются в дни, когда почта для доставки отсутствует, а также по воскресеньям и федеральным праздникам.

## **Вопросы конфиденциальности/безопасности**

### **Как можно убедиться в том, что электронные письма с уведомлениями приходят от USPS®, а не являются спамом?**

Все электронные письма Postal Service® поступают из ее почтовой системы, а их содержимое представляет собой исключительно изображения почтовых отправлений, связанных с адресом доставки клиента. Сообщения электронной почты будут отправляться с интернет-сайта [USPSInformedDelivery@usps.gov](mailto:USPSInformedDelivery@usps.gov) на адрес электронной почты, связанный с учетной записью пользователя программы Informed Delivery на интернет-сайте usps.com®.

### **Насколько безопасна услуга Informed Delivery®? Надо ли беспокоиться о конфиденциальности?**

Postal Service® очень серьезно относится к конфиденциальности почтовых отправлений клиентов и принимает меры для обеспечения защиты всей личной информации. USPS® следует лучшим отраслевым практикам проверки личности, включая использование почтового проверочного письма.

- Отсканированные изображения почты показывают внешнюю маркировку и отображают только внешнюю, адресную сторону почтовых отправлений в бумажном формате «письмо».
- Ваша почта находится под защитой U.S. Postal Inspection Service®, единственной задачей которой является обеспечение безопасности всей системы Postal Service®, включая сотрудников, доставляющих и обрабатывающих почту, и миллионов клиентов, пользующихся ее услугами.
- В отношении конфиденциальности Почтовая служба придерживается требований Закона о конфиденциальности, принятого федеральным правительством, который контролирует, когда и как USPS делится личной информацией, и ограничивает условия, при которых эта информация может быть раскрыта внешним сторонам.

# Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня так же, как подписываете документы по ипотеке

Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня, не слишком задумываясь об этом, — ставьте свою подпись как можно более естественно. Не беспокойтесь насчет необходимости указать свое второе имя, например, если обычно вы так не подписываетесь.

В штате Oregon конверт для возврата избирательного бюллетеня не вскрывается и его содержимое не вынимается до тех пор, пока подпись на конверте не будет сравнена и сверена с подписью в записи регистрации данного избирателя, хранящейся в канцелярии секретаря.

Получили ли вы письмо от нашего отдела с просьбой обновить регистрацию избирателя? Если да, то после того, как минимум 2 члена нашей команды сравнили вашу подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня со всеми вашими подписями, которые есть у нас в записи регистрации избирателя, мы посчитали, что ваши подписи не совпадают или что за прошедшие годы они изменились настолько, что пришло время их обновить.

Если вы зарегистрировались для участия в голосовании через автоматический процесс Motor Voter, когда у вас была соответствующая требованиям операция с документами в DMV, может оказаться, что единственная подпись в вашей записи регистрации избирателя — это подпись в DMV. Если ваша подпись оспорена, потому что 2 члена команды решили, что она не совпадает, ваша регистрация избирателя будет деактивирована, и вы не сможете подписывать ходатайства, а также вам не будет отправлен по почте новый избирательный бюллетень, пока вы не обновите свою подпись в записи регистрации избирателя.

Если вы подписались на услугу BallotTrax, то получите уведомление о проблеме с подписью посредством телефонного звонка, текстового сообщения или электронной почты (по выбору).

Все избиратели получают по почте письмо о проблемах с подписью. У избирателей с проблемами с подписью есть 21 день после выборов, чтобы устранить проблему с подписью и все же добиться учета своих бюллетеней на данных выборах.

# Часто задаваемые вопросы

**Что делать, если я забыл(-а) положить избирательный бюллетень в потайной конверт и уже запечатал(-а) конверт для возврата избирательного бюллетеня?**

Для учета избирательного бюллетеня потайной конверт не требуется. Тем не менее, если хотите его использовать, можно осторожно вскрыть конверт, а затем заклеить его снова или просто прийти в наш отдел за новым конвертом.

**Что делать, если я не получил(-а) избирательный бюллетень?**

Позвоните в избирательный отдел округа Marion (Marion County Elections Office) по телефону 503.588.5041. Возможно, потребуется обновить статус регистрации избирателя.

**Я ходил(-а) в DMV и получил(-а) (или обновил(-а)) водительское удостоверение, но не получил(-а) избирательный бюллетень. Почему? Что делать?**

Процедура по новой программе избирателей-автомобилистов штата Oregon могла быть не завершена по многим причинам. Сразу же обратитесь в наш отдел за помощью.

**Что делать, если я переехал(-а) и сменил(-а) место жительства или почтовый адрес?**

Статус регистрации избирателя можно обновить в нашем отделе или на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Вам будет выдан правильный избирательный бюллетень с новым адресом.

**Требуется ли оплачивать почтовые расходы, если я опущу избирательный бюллетень в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней?**

Нет.

**Если я решу не голосовать за какого-либо кандидата, по какому-либо пункту выборов или за какой-либо законопроект, будет ли учитываться остальная часть моего избирательного бюллетеня?**

Да.

**Еще не поздно обновить статус регистрации избирателя?**

Нет. Если сейчас вы зарегистрированы в штате Oregon, можно обновить статус регистрации избирателя и получить избирательный бюллетень до дня выборов, 21 мая.

Однако до 30 апреля вы должны стать зарегистрированным избирателем от партии по своему усмотрению в штате Oregon. Изменения в партийной принадлежности после 30 апреля не будут отражены в вашем избирательном бюллетене.

**Когда наступает последний день для отправки избирательного бюллетеня почтой в канцелярию окружного секретаря, чтобы он был получен вовремя?**

Чтобы избирательный бюллетень поступил к нам вовремя, Почтовая служба США рекомендует отправлять его почтой за одну неделю до выборов (14 мая 2024 года). Однако **может приниматься во внимание дата на почтовом штемпеле!**

**Когда будут известны результаты?**

Первые результаты должны быть обнародованы сразу после 20:00 в день выборов, 21 мая. Для получения информации о результатах выборов посетите наш интернет-сайт по адресу:

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

*(Чтобы обновить информацию о результатах, необходимо «обновить» страницу браузера.)*



# FAQs по майским первичным выборам

**В: Когда состоятся первичные выборы в штате Oregon в 2024 году?**

**О:** Первичные выборы в штате Oregon состоятся 21 мая 2024 года.

**В: Какая цель у первичных выборов?**

**О:** Массовые политические партии в штате Oregon используют первичные выборы для определения кандидатов, которые будут представлять их на всеобщих выборах. Первичные выборы в штате Oregon по умолчанию являются «закрытыми». Массовые политические партии могут принять решение о проведении «открытых» или «закрытых» первичных выборов за 90 дней до даты выборов (21 февраля 2024 года). В этом году первичные выборы «закрыты». На голосование во время первичных выборов также выносятся внепартийные вопросы, такие как местные законопроекты.

**В: В чем разница между «открытыми» и «закрытыми» первичными выборами?**

**О:** На «закрытых» первичных выборах только избиратели, принадлежащие к одной из массовых политических партий, могут голосовать за кандидатов от этой партии. Если массовая политическая партия решает «открыть» свои первичные выборы, внепартийные избиратели (в дополнение к избирателям, принадлежащим к массовой политической партии), могут получить бюллетень с кандидатами от массовой политической партии, но только по письменному запросу. В этом году первичные выборы «закрыты».

**В: Является ли вариант «Независимый» тем же, что и «Внепартийный» для целей определения партийной принадлежности?**

**О:** Нет. Внепартийный означает, что вы не принадлежите ни к одной политической партии. Если вы выберете «Независимый», то станете членом Независимой партии (Independent Party) штата Oregon — политической партии, которая является миноритарной политической партией в штате Oregon.

**В: Могу ли я изменить свою принадлежность к политической партии после крайнего срока смены партии?**

**О:** Да, но вы получите избирательный бюллетень только в соответствии с вашей принадлежностью к политической партии за 21 день до дня выборов (это крайний срок смены партии, 30 апреля 2024 года).

**В: Может ли кто-нибудь еще изменить мою партийную принадлежность?**

**О:** Нет. Только вы можете изменить свою принадлежность к политической партии, и для этого требуется подпись.

**В: Если за 21 день до дня выборов я не принадлежу ни к одной политической партии, получу ли я избирательный бюллетень?**

**О:** Да, вы все равно получите избирательный бюллетень, если у вас будет действительная регистрация. В вашем бюллетене будут только пункты для голосования по внепартийным должностям.

**В: Почему избирательный бюллетень члена моей семьи отличается от моего?**

**О:** Во время первичных выборов партийный избирательный бюллетень получают только те, кто присоединился к одной из массовых политических партий до истечения крайнего срока смены партии. Все остальные получают внепартийные избирательные бюллетени только с пунктами для голосования по внепартийным должностям. Все зарегистрированные избиратели смогут проголосовать по пунктам избирательного бюллетеня на всеобщих выборах в ноябре.

# Законопроект 24-495 — пожарный округ Woodburn № 6 (Woodburn Fire District #6)

**Заголовок:** Продление местного дополнительного налогового сбора для обеспечения работы служб пожарной охраны, скорой медицинской помощи

**Вопрос:** Должен ли пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire) продлить срок действия налогового сбора для финансирования экстренных служб по ставке \$0,35 с \$1000 оценочной стоимости на пять лет, начиная с 2024–2025 года? Этот законопроект продлевает действующие местные дополнительные налоги.

**Краткое изложение:** Пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire District, WFD) обращается за одобрением продления местного дополнительного налогового сбора по той же ставке, которую ранее одобрили избиратели. Действующий налоговый сбор истекает в июне 2024 года. Для недвижимости, оцененной в \$200 000 (средний показатель в зоне обслуживания WFD), величина налогового сбора сохранится на уровне \$5,83 в месяц или приблизительно \$70 в год.

Если налоговый сбор будет одобрен, поступления от него будут направлены на поддержание текущего качества и уровня услуг экстренной помощи, оказываемых жителям и предприятиям округа. Финансирование на этом уровне позволит пожарному округу постепенно увеличивать штат по мере роста населения района.

Если налоговый сбор не будет одобрен, возможности пожарного округа по поддержанию текущего уровня услуг экстренной помощи и добавлению дополнительных пожарных/парамедиков сократятся. Без дополнительных сотрудников экстренных служб время реагирования на медицинские чрезвычайные ситуации, пожары и автомобильные аварии увеличится.

WFD осуществляет деятельность по пожаротушению, оказанию скорой медицинской помощи и проводит спасательные работы для жителей городов Woodburn, Gervais и прилегающей территории площадью 75 квадратных миль (193,87 квадратных километра). WFD прошел все независимые финансовые проверки, продемонстрировав хорошее качество управления средствами налогоплательщиков.

Продление налогового сбора позволит привлечь около \$1 006 404 в 2024–2025 году, \$1 053 804 в 2025–2026 году, \$1 098 753 в 2026–2027 году, \$1 146 157 в 2027–2028 году и \$1 196 126 в 2028–2029 году.

## **Пояснительная записка**

### **Что в бюллетене?**

WFD просит избирателей продлить действующий 35-центовой местный налоговый сбор, который был одобрен избирателями в 2018 году. Этот налоговый сбор обеспечивает около 17% от общего объема финансирования WFD.

### **На что пойдут средства от продления налогового сбора?**

Средства от налогового сбора будут использоваться для поддержания текущего уровня и качества услуг экстренной помощи, оказываемых жителям и предприятиям округа. Пожарные и парамедики WFD реагируют на такие чрезвычайные происшествия, как пожары, сердечные приступы, автокатастрофы и выбросы опасных веществ. Налоговый сбор будет продолжать финансировать (по той же ставке) дополнительные должности по мере роста населения.

### **Во сколько обойдется налоговый сбор?**

Ставка налогового сбора остается прежней. Для недвижимости, оцененной в \$200 000, что является средним показателем в зоне обслуживания WFD, величина налогового сбора составит примерно \$5,83 в месяц или приблизительно \$70 в год.

### **Зачем нужны средства от налогового сбора?**

В 2023 году WFD принял более 3500 вызовов услуг экстренной помощи. С 2010 года количество вызовов увеличилось более чем на 80%. В ближайшие 3–5 лет ожидается строительство более 2000 новых жилых домов. Пожарный округ стремится сохранять уровень обслуживания для всех жителей и предприятий по мере роста округа. Продление налогового сбора по прежней ставке даст пожарному округу возможность продолжать защищать жизни и имущество с текущим качеством и на текущем уровне услуг экстренной помощи.

### **Что произойдет, если налоговый сбор не будет одобрен?**

Если налоговый сбор не будет одобрен, то прогнозируется потеря до двух пожарных/парамедиков. Возможность пожарного округа добавлять пожарных и парамедиков по мере роста округа существенно уменьшится. Без дополнительных сотрудников экстренных служб время реагирования увеличится.

## **Что WFD сделал с поступлениями от налогового сбора, который избиратели одобрили в 2018 году?**

*WFD выполнил все обещания, данные избирателям:*

- Обеспечил ежедневное дежурство как минимум четырех пожарных, включая парамедика
- Улучшил реагирование при поступлении нескольких экстренных вызовов
- Провел обучение по расширенному комплексу реанимационных мероприятий (Advanced Life Support, ALS), чтобы обеспечить максимально возможный уровень добольничной помощи пациентам
- Закупил медицинское оборудование ALS, такое как кардиомониторы, интубационное оборудование для дыхания и автоматические средства для компрессии грудной клетки, чтобы повысить выживаемость после сердечных приступов

## **Когда начнет взиматься продленный налоговый сбор?**

В первый раз продленный налоговый сбор появится в квитанциях об уплате налога на недвижимость за ноябрь 2024 года.

## **Где можно получить более подробную информацию?**

Чтобы узнать больше, посетите наш интернет-сайт [www.woodburnfire.com](http://www.woodburnfire.com). Начальник пожарной охраны города Woodburn Joe Budge также рад вашим вопросам по адресу электронной почты [joe.budge@woodburnfire.com](mailto:joe.budge@woodburnfire.com) или телефону (503) 982-2360.

*Законопроект представлен Joseph Budge, начальником пожарной охраны, пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire District)*

# Законопроект 24-496 — сельский противопожарный округ Jefferson (Jefferson Rural Fire Protection District)

**Заголовок:** Пятилетний местный дополнительный налоговый сбор для финансирования операционной деятельности

**Вопрос:** Должен ли округ взимать \$0,81 с \$1000 оценочной стоимости для финансирования общих расходов в течение пяти лет, начиная с 2024–2025 года? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

**Краткое изложение:** Действующий местный дополнительный налоговый сбор в сельском противопожарном округе Jefferson (Jefferson Rural Fire Protection District) в размере \$0,38 с \$1000 оценочной стоимости истекает 30 июня 2024 года. Этот законопроект заменяет действующий налоговый сбор новым пятилетним налоговым сбором по ставке \$0,81 с \$1000 оценочной стоимости. Новый налоговый сбор начнет действовать с 1 июля 2024 года после истечения действующего налогового сбора.

В случае его одобрения округ будет использовать налоговые поступления для покрытия возросших операционных расходов, замены устаревающей машины скорой помощи, добавления трех штатных парамедиков/пожарных для увеличения штата сотрудников с целью удовлетворения растущего спроса на услуги округа на фоне увеличения количества экстренных вызовов.

Если налоговый сбор не будет одобрен, это приведет к нехватке бюджетных средств на текущую деятельность, сокращению набора и удержания добровольцев, уменьшению штатного расписания, ликвидации команды спасателей на воде, а также снизит возможности по техническому обслуживанию техники и помещений.

Домовладельцы с оценочной стоимостью недвижимости в размере \$300 000 будут платить налоги на недвижимость в размере \$243,00 в год или \$20,25 в месяц.

Поступления от этого законопроекта составят примерно \$693 135 в 2024–25 году, \$713 929 в 2025–26 году, \$735 347 в 2026–27 году, \$757 359 в 2027–28 году и \$780 130 в 2028–29 году, что в общей сложности составит \$3 679 900.

## **Пояснительная записка**

Сельский противопожарный округ Jefferson (Jefferson Rural Fire Protection District, JFD) полагается на пятилетний налоговый сбор для удовлетворения растущих потребностей в услугах экстренной помощи от пожарного округа. Действующий местный дополнительный налоговый сбор истекает в июне 2024 года. В результате совет директоров просит избирателей утвердить пятилетний операционный налоговый сбор по ставке \$0,81 с \$1000 **налогооблагаемой оценочной** стоимости. Без финансирования за счет налогового сбора уровень обслуживания со стороны служб экстренной помощи будет значительно снижен. Поступления от этого налогового сбора позволят пожарному округу удовлетворять растущий спрос на свои услуги на фоне увеличения количества экстренных вызовов. Эти поступления также позволят решить проблему роста стоимости топлива, медикаментов и других материалов, необходимых для работы.

### **Кого защищает пожарный округ?**

Сельский противопожарный округ Jefferson (Jefferson Rural Fire Protection District) оказывает услуги скорой помощи, EMS, пожарной охраны, ликвидации опасных материалов и спасения на воде на территории площадью 86 квадратных миль (224,74 квадратных километра) в округах Marion и Linn, защищая населенные пункты Jefferson, Millersburg и Talbot. За последние десять лет в пожарном округе Jefferson (Jefferson Fire District) наблюдается рост объема используемых услуг на 41,5%.

### **Как осуществляется финансирование пожарного округа?**

Пожарный округ Jefferson (Jefferson Fire District) — это специальный район, отдельная единица управления с собственной налоговой базой, не входящая в состав управления города, округа или штата. Налоги, взимаемые в пожарном округе Jefferson (Jefferson Fire District), остаются в пределах округа. Все зарегистрированные избиратели в пожарном округе Jefferson (Jefferson Fire District) голосуют по вопросу налогового сбора, и все жители пожарного округа, включая предприятия, платят налоги. Пожарный округ был образован в 1956 году в результате народного голосования, им управляет выборный совет директоров, проживающих на территории пожарного округа. После тщательного анализа оборудования, помещений и персонала совет директоров просит избирателей одобрить пятилетний сбор для поддержания текущего уровня обслуживания и удовлетворения растущих потребностей пожарного округа.

### **Как будут использоваться поступления от налогового сбора?**

В случае одобрения законопроекта пожарный округ будет использовать налоговые поступления для покрытия возросших операционных расходов на текущую деятельность. Увеличение расходов включает в себя расходы на топливо, защитное снаряжение для волонтеров, обучение волонтеров,

медикаменты, используемые для лечения пациентов, и оборудование. Кроме того, поступления от сбора предполагается направить на оплату работы 3 дополнительных пожарных/парамедиков для обеспечения круглосуточного наличия персонала для второй машины скорой помощи, пожарной машины, автоцистерны или спасательных операций (в случае необходимости). Финансирование позволит округу реагировать на следующие один за другим вызовы, заменить устаревающую машину скорой помощи, сохранить высокий уровень готовности техники и помещений, а также пересмотреть и обновить стратегический план JFD.

### **Что произойдет, если сбор не будет принят?**

Если налоговый сбор не будет принят, JFD сократит персонал, работающий неполный рабочий день, который обеспечивает работу скорой помощи, и задействует административный персонал для замещения этих должностей, что приведет к сокращению числа сотрудников, способных реагировать на следующие один за другим вызовы. Сокращение финансирования повлияет на способность набирать и удерживать волонтеров; ограничит возможность закупки средств индивидуальной защиты и снаряжения, а также обучения волонтеров. Это приведет к сокращению средств на ремонт и техническое обслуживание пожарной техники и пожарных станций. В округе будет ликвидирована команда спасателей на воде.

За информацией обращайтесь к начальнику пожарной охраны Eckhardt по телефону (541) 327-2822 или по электронной почте [Jefferson.chief@jeffersonfire.org](mailto:Jefferson.chief@jeffersonfire.org).

*Законопроект представлен Levi Eckhardt, начальником пожарной охраны, сельский противопожарный округ Jefferson (Jefferson Rural Fire Protection District)*



# Законопроект 24-498 – школьный округ Gervais 1 (Gervais School District 1)

**Заголовок:** Разрешение на выпуск облигаций с общим обязательством для модернизации и реконструкции школьных сооружений

**Вопрос:** Должен ли школьный округ Gervais № 1 (Gervais School District No. 1) выпустить облигации с общим обязательством на сумму \$28 130 000 для покрытия расходов на капитальное строительство, модернизацию и ремонт школ? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

**Краткое изложение:** Округу был предоставлен грант от штата в размере \$6 000 000, доступный только в случае одобрения облигаций. За счет долговых обязательств и гранта будут финансироваться капитальные затраты в пределах округа, в том числе:

Дополнения и обновления в области безопасности, охраны и технологий, мебелировка, оборудование.

Средняя школа

- Постройка нового здания для столовой, кухни, библиотеки, кабинетов естественных наук, обеспечения безопасного входа и размещения администрации
- Модернизация существующего здания, туалетов и прилегающей территории, спортивного зала, расширение зоны подъезда и парковки в целях безопасности, пешеходные дорожки

Старшая школа

- Модернизация, в том числе крыши, классных помещений, обеспечение безопасного входа и размещения администрации, модернизация туалетов, раздевалок, обеспечение доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с ADA, HVAC, сантехнические сети, электрические сети, безопасность, окна, реконструкция для повышения сейсмоустойчивости

Начальная школа

- Модернизация существующих классов в здании, HVAC, входных групп, обеспечение доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с ADA, сантехнические сети, электрические сети, полы, безопасность, окна, крыша

Если после реализации этих проектов окажется, что бюджет израсходован не полностью, будет проведена реконструкция столовой начальной школы, туалетов на спортивных площадках, трибун, ложи для прессы, освещения на площадках, добавлены открытые площадки и сооружения для учащихся.

Выпуск долговых обязательств может осуществляться одной или несколькими сериями; срок погашения каждой из них не превышает 25 лет с момента выпуска. По оценкам, налоговая ставка по облигациям составит \$1,85 с \$1000,00 оценочной стоимости. Фактические ставки могут варьироваться в зависимости от процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка**

Если избиратели одобряют выпуск облигаций с общим обязательством на сумму 28,13 миллионов долларов, школьный округ Gervais № 1 (Gervais School District No. 1) получит от штата Oregon грант в размере 6 миллионов долларов.

Начальная школа Gervais (Gervais Elementary School) была построена в 1934 году, за годы ее работы имели место незначительные пристройки и перепланировки. Аналогично обстоят дела со старшей школой Gervais (Gervais High School), построенной в 1963 году. Средняя школа Gervais (Gervais Middle School), состоящая из двух сборных модульных зданий (одно построено в 1999 году, а другое — в 2013 году), была создана при объединении округа, чтобы обеспечить отдельное здание учащимся с 6-го по 8-й классы. В школе есть классные помещения, но нет зон общего пользования.

Округ вновь созвал комитет по предварительному планированию выпуска облигаций, состоящий из родителей, сотрудников и заинтересованных представителей сообщества, для рассмотрения обратной связи, полученной после отклонения выпуска облигаций в мае 2023 года, и переопределения приоритетности проектов. С июля 2023 года по февраль 2024 года округ также привлекал общественность для сбора информации — как путем личных контактов, так и через Интернет.

Поступления от облигаций будут расходоваться на дополнения и обновления во всех зданиях в области безопасности, охраны и технологий.

Перечень проектов включает в себя следующее:

### **Завершающие работы в средней школе Gervais (Gervais Middle School)**

- Постройка нового многоцелевого здания для столовой, кухни, библиотеки, мультимедийного кабинета, кабинетов естественных наук и общеобразовательных классов, обеспечения безопасного входа и размещения администрации. Крытые коридоры между зданиями.
- Модернизация существующего здания и прилегающей территории, спортивного зала, в том числе расширение классных помещений недостаточной площади, повышение уровня безопасности, расширение зоны подъезда и парковки в целях безопасности, пешеходные дорожки, ограждение вокруг кампуса.

## Модернизация систем безопасности и HVAC в начальной школе Gervais (Gervais Elementary School)

- Новая система HVAC, включая электрическую систему
- Замена сантехнических систем
- Замена кровли
- Реконструкция парадного входа для обеспечения доступности в соответствии с ADA и безопасности
- Модернизация систем безопасности на всей территории кампуса
- Внешние работы по модернизации, включая замену окон и сайдинг
- Модернизация туалетов для учащихся
- Замена потолков, полов, стен и покраска внутренних помещений

## Обновления в средней школе Gervais (Gervais High School)

### Модернизация общеобразовательных классов

- Ремонт систем водопровода, канализации, электроснабжения и вентиляции в действующих научных лабораториях
- Обновление и расширение небольших и устаревших учебных помещений

### Инфраструктура, доступность и безопасность в средней школе Gervais (Gervais High School)

- Модернизация в области безопасности и охраны: дверная фурнитура, защитные ограждения, камеры
- Реконструкция антресольного этажа спортзала для обеспечения доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с ADA
- Новый безопасный вход и перестройка помещения администрации для внесения изменений с целью обеспечения безопасности входа
- Наружный ремонт, в том числе замена окон и дверей и покраска
- Замена кровли
- Модернизация действующих раздевалок и туалетов для учащихся для соответствия текущим нормам
- Замена потолков, полов, стен и покраска внутренних помещений
- Модернизация HVAC
- Замена сантехнических и электрических систем

Дополнительные средства безопасности на всех объектах округа, включая системы мониторинга и камеры.

Если бюджет не будет полностью израсходован на эти проекты, будет проведена реконструкция столовой начальной школы, туалетов на спортивных площадках, трибун, ложи для прессы, освещения на площадках, добавлены открытые площадки и сооружения для учащихся.

Если выпуск облигаций будет одобрен, будет сформирован общественный надзорный комитет, несущий ответственность за контроль расходования денежных средств в соответствии с целями выпуска облигаций, описанными в законопроекте, включенном в бюллетень. Выпуск долговых обязательств может осуществляться одной или несколькими сериями; срок погашения каждой из них не превышает 25 лет с момента выпуска. По оценкам, в случае одобрения налоговая ставка по облигациям составит \$1,85 с \$1000,00 оценочной стоимости. Фактические ставки могут варьироваться в зависимости от установленных процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

*Информация предоставлена Dandy Stevens, начальником школьного округа Gervais № 1 (Gervais School District No. 1)*

# Законопроект 24-499 – город Detroit

**Заголовок:** Принятие нового городского устава взамен действующего

**Вопрос:** Должен ли город Detroit принять новый городской устав взамен действующего?

**Краткое изложение:** В новом городском уставе изменятся требования, которым должны соответствовать кандидаты на выборные должности, и порядок выдвижения кандидатур в городской совет, а также будут устранены различия в статусе между жителями, для которых город является основным и неосновным местом проживания. В отношении любого выборщика с правом голоса, соответствующего требованиям для занятия выборных должностей, включая должность мэра, критерий постоянного или непостоянного места проживания будет отменен.

Потребуется заявления о выдвижении, содержащие не менее пятнадцати подписей выборщиков (а не двадцати, как сейчас). Текст устава, касающийся процедур ремонта и благоустройства объектов муниципальной собственности, раздел 33. Упрощена процедура в разделе 35. Положения о задолженности предлагается изменить таким образом, чтобы они соответствовали Типовому уставу Лиги городов штата Oregon (League of Oregon Cities) для городов штата Oregon (издание 2018 года).

Предлагается ряд других корректировок для исправления орфографических ошибок и неправильного оформления текста в действующем уставе без изменения смысла. Другие корректировки предусматривают устранение гендерно-нечувствительных ссылок, благодаря чему предлагаемый вариант устава не содержит гендерно-нечувствительных ссылок.

## Пояснительная записка

Этот законопроект предусматривает принятие нового устава города Detroit. Устав — это основополагающий городской документ, который устанавливает принципы, структуры и процедуры управления городом. Согласно законодательству штата Oregon городские избиратели вправе формировать органы городского самоуправления таким образом, который большинство избирателей считает оптимальным для удовлетворения нужд города.

Предлагаемый устав вступит в силу 1 июля 2024 года.

В случае принятия законопроекта в предлагаемом уставе в том числе:

- Будут изменены требования к кандидатам на должности так, что любой человек, являющийся соответствующим требованиям городским выборщиком (в соответствии с определением, установленным конституцией штата), зарегистрированный для голосования в городе Detroit штата Oregon в течение двенадцати месяцев, непосредственно предшествующих выборам, получит право выдвигаться на выборную должность. Действующие требования о месте проживания и его подтверждении будут отменены.
- Будут устранены дополнительные требования к месту проживания (предусматривающие определение постоянного или непостоянного места проживания), вследствие чего любой соответствующий требованиям городской выборщик получит право претендовать на выборную должность.
- Будет отменено требование о том, что мэром должен быть член совета с постоянным местом проживания в городе.
- Будет отменено ограничение, согласно которому в городской совет, состоящий из семи членов, может быть избрано не более двух членов с непостоянным местом проживания в городе. Право занять любую из семи позиций в городском совете будет у любого соответствующего требованиям городского выборщика.
- Будет уточнено, что на вакантную выборную должность в городе может быть назначен только человек, являющийся соответствующим требованиям городским выборщиком (в соответствии с определением, установленным конституцией штата), при этом он должен быть зарегистрирован для голосования в городе Detroit штата Oregon, но не обязан соответствовать требованию о двенадцати месяцах для кандидата на выборную должность.
- Будет сокращено число необходимых подписей в заявлении о выдвижении для выдвижения кандидата на выборную должность с двадцати выборщиков, как сейчас, до пятнадцати.
- Будут изменены формулировки, касающиеся процедур ремонта и благоустройства объектов муниципальной собственности, для обеспечения соответствия Типовому уставу Лиги городов штата Oregon (League of Oregon Cities), при этом термин «протестовать» (remonstrate) будет заменен на «возражение» (objection).
- Будет удален текст, устанавливающий ответственность городского должностного лица или сотрудника, действия которого привели к превышению предельной задолженности города, а вместо этого будет установлено ограничение, согласно которому задолженность

- города не должна превышать пределы задолженности, установленные законодательством штата.
- Будут удалены гендерно-нечувствительные ссылки, содержащиеся в действующем уставе города.

В случае отклонения предлагаемого устава действующий устав города останется в силе и ни одно из описанных изменений устава принято не будет.

В случае принятия предлагаемого устава финансовые последствия будут минимальными.

Перед направлением на рассмотрение избирателям законопроект прошел ряд рабочих заседаний комитета по пересмотру устава (назначенного городским советом), который рекомендовал совету указанные изменения после публичного заседания 9 июля 2022 года. В ноябре избиратели отклонили этот законопроект с небольшим перевесом.

Городской совет проанализировал работу комитета по пересмотру устава в 2022 году и пришел к выводу, что необходимо вновь представить избирателям рекомендованные изменения. Учитывая, что город продолжает восстанавливаться после природных пожаров, совет решил, что предложение по уставу от 2022 года, возможно, не получило должного освещения в средствах массовой информации и понимания.

Последний раз избиратели города Detroit вносили изменения в городской устав в декабре 2012 года в ходе внеочередных выборов.

Полные экземпляры предлагаемого устава с указанием всех изменений доступны в офисе городского регистратора и на сайте: <http://detroitoregon.us>.

*Законопроект представлен Laura Conroy, городским прокурором*